

# NAHOMU TA KITABU

## Kitabu faamucogo

Cira Nahomu ka ciraya ke Ninive dugu le kama, min ye Asiri jamana ta duguba ye. Asirikaw tun ka Samari mara halaki pewu.

Nahomu bora Galile mara ra. A k'a ta ciraya ke cira Ezayi ko fe, nka a tun be cira Yeremi ja fe. Nahomu koru ye ko jususaaro. A ta kuma fana tun be Zuda mara mogow jusu saaro, sabu a tun be Ninive dugu halakiko le fo. Nahomu ta cirayakumaw kera can ye, sabu Babilonikaw, ani Medikaw nana Ninive dugu mina, k'a halaki. O ko kera cira Yunusu ta waajuri ko temenin ko fe, fo san keme ni san bilooru.

Ninivekaw ta kojuguw cayara; o le k'a to Ala ta kiti benna o kan. Nin kitabu b'a yira an na ko ni juguya ni jurumun cayara ka se hakeya do ma, o be na ni Ala ta kiti ye.

### Kitabu konokow

Ala ta kiti bena ben Ninive dugu kan (1)

Ninive dugu bena halaki ka ban pewu (2-3)

### *Ala bena a yere dimibo Ninivekaw ra*

<sup>1</sup> Cirayakuma min fora Ninive dugu ta ko ra, Ala ka o ko minw yira Elikosikace Nahomu na, o kow kitabu le ye nin ye.\*

---

\* **1:1** 1.1 Nahomu 1.2-11: O hayaww bee kelen kelen be damina ni heburukan signinden do ye, k'a ta a signinden folo ra, min ye Alefu ye, ka taga a bla a laban na min ye Tavu ye.

<sup>2</sup> Ala min t'a fe mogo ye ale ni batofen were kanu  
 jogon fe, ani Ala min be kojugu juru sara,  
 o le ye Matigi Ala ye.

Matigi Ala be hake sara; a ta dimi ka jugu kosebe.  
 A be a kerebagaw ta kojuguw sara,  
 a be a ta dimi mara a juguw kama.

<sup>3</sup> Matigi Ala te dimi joona, a ta se bagaya ka bon;  
 a fana te kojugukebaga to ni a ma a ta kojugu  
 hake bo a ra.

Matigi Ala be a temesira bo folonkonto ni  
 sanfonjo ce ma;  
 sankabaw ye a sennabuguri le ye.

<sup>4</sup> A be songo kogoji ra, k'a ji ja,  
 a be bajiw bee ji ja.  
 Basan ni Karimeli kuruyorow be ja,  
 Liban yirifyerenw be fofonfon.

<sup>5</sup> Kuruw be yereyere a na korow,  
 kongoriw be yeele;  
 dugukolo be yuguyugu a na korow,  
 ani dunupa ni a konofenw bee.

<sup>6</sup> Jon le be se ka lo k'a ta dimiba makono?  
 Ni a jusu bora, jon be se ka lo k'a konow?  
 A ta dimi be jigi i ko tasuma,  
 a be jigi ka faraw perenperen.

<sup>7</sup> Matigi Ala ka ni.  
 Jusukasilon na a be ke mogo dogoyoro ye.  
 Minw be o yere karifa a ma,  
 a b'a janto olugu ra.

<sup>8</sup> Nka a bena jiwoyobaw ke ka Ninive dugu ban  
 pewu!

A bena a juguw nɔgbɛn fɔ ka taga o bla dibi ra.

*Min fɔra Zuda kuntigiw ma*

<sup>9</sup> Aw bɛ dabari juman le sirira Matigi Ala kama?  
Ale le bena aw halaki ka aw ban pewu.  
Nagban tɛna se aw ma k'a se sɔnaga fla.

<sup>10</sup> Hali ni o melegenin bɛ nɔgɔn na i ko njaniryiriw,  
hali ni o minna ka fa,  
a bena o jeni ka ban, i ko binjalan.

*Min fɔra Ninive ma*

<sup>11</sup> Miiriyajuguw tun bɛ mɔgɔ min jusu ra Matigi  
Ala kama,  
ani njaninyajuguw,  
o tigi tun bɔra ele Ninive dugu le kɔnɔ.

*Min fɔra Zuda ma*

<sup>12</sup> Matigi Ala ko: «Hali ni Asirikaw ka ca,  
hali ni o baraka ka bon cogo o cogo,  
o bena tige ka ben le!  
O bɛɛ bena ban pewu.

Aw Zuda mɔgɔw, ne ka aw tɔɔɔ,  
nka ne tɛna aw tɔɔɔ tuun.

<sup>13</sup> O ka doni min la aw kunna, ne bena o bɔ aw  
kan;  
ne bena aw ta sirinanw foni.»

*Min fɔra Ninive masacɛ ma*

<sup>14</sup> Matigi Ala ka kuma min fɔ ele Ninive dugu  
kama, o le ye nin ye:

A ko: «Aw tɛna duruja sɔɔ aw tɔgɔ bɛ la min na.  
Aw ta jo kabakururamanw, ani aw ka nɛge yeele  
k'a kɛ batofɛn minw ye,

ne bena o bee sama ka bo aw ta alaw ta  
sonnikɛbonw kɔnɔ.  
Ne bena aw ta kaburu labɛn k'a bla, sabu aw tɛ  
foyi ye.»

## 2

### *Ninive dugu bencogo*

<sup>1</sup> Mɔgɔ min bɛ nana ni hɛra kibaro diman ye,  
o tigi nato flɛ kuruw kan!  
Zuda mara mɔgɔw, aw ye aw ta panagbew kɛ,  
ka aw ta dajuruw dafa;  
sabu mɔgɔjugu tena tɛmɛ aw cɛ ra tuun.  
A bena halaki ka bo yi pewu!

<sup>2</sup> Aw Ninivekaw, cɛnrikɛbaga nato ye nin ye aw  
kama!  
Aw ye aw ta masabonbaw kɔrɔsi,  
aw ye aw janto aw ta siraw ra.  
Aw ye aw yɛrɛ cɛsiri,  
ka baraka don aw yɛrɛ ra ka jija kɔsɛbɛ!  
<sup>3</sup> Sabu Matigi Ala bena Yakuba ta somɔgɔw ta  
bonya lasekɔ o ma,  
a bena Izirayɛli ta bonya lasekɔ a nɔ ra;  
cɛnrikɛbagaw tun ka o borofɛnw cɛ,  
o tun ka o ta rezɛnsunw yiriborow karikari.

<sup>4</sup> O ta kɛrɛkɛcɛw ta nɛgɛbɛnnanw wulennin lo.  
O ta cɛfariw ka faniwulenw le don.  
O ta sowotorow nɛgɛw bɛ manamana.  
O labennin lo kɛrɛ kama;  
o ta tamanw yiriw bɛ lamaga!  
<sup>5</sup> Sowotorow bɛ girin dugu siraw fɛ;  
o bɛ boribori kɛnɛgbɛw ra.

O be manamana i ko tasumamana,  
o be temeteme yoro bee i ko sanmanamana.

<sup>6</sup> Ninive masace k'a ta cefariw wele,  
nka olugu nato be talontalonna.

Juguw girinna ka la dugu kogow kan,  
o ka o yere dogo o ta negebennanw jukoro.

<sup>7</sup> Dugu donda minw jasinna ba ma, o ka olugu  
kari ka o ben.

Masaso mogow jigi tigera pewu!

<sup>8</sup> O ka dugu ta jo musoman bo a dogoyoro ra  
k'a mina ka taga ni a ye.

Muso minw tun be o jantora a ra,  
olugu be nunana i ko jenetuganiw,  
ka to ka o disi gbasigbasi.

<sup>9</sup> Ninive be i ko jimarayoro min karira k'a ji bon.  
Mogow borito fle!

Aw ye lo! Aw ye lo!

Nka mogo si yere t'a ko flera!

<sup>10</sup> Aw ye o ta wariw ce!

Aw ye o ta saninw ce!

O ta naforo te ban.

Fen dawulaman suguya bee le be o ta naforow  
ra.

<sup>11</sup> Cenri, ani ciri, ani ceri!

Bee jigi tigera, bee sen be yereyerera,  
bee soro tigera, bee pada yelemana.

*Ninive baraka banna*

<sup>12</sup> Jaraw ta dogoyoro kera di le?

Jarakanbelenw ta dinga kera di?

Jarace tun be yaala dinga konu, ani jaramuso ni  
jaradenw;

foyi tun te o lasiran!

13 Jarace tun ka sogo caman mina a ta jaradenw ye.

A tun ka sogo caman faga a ta jaramusow ye.

A tun k'a ta dingaw fa ni sogo ye;

a tun k'a dogoyorow fa ni sogosuw ye.

14 «A fle, ne wurira aw kama!

Fangatigi Ala ko ten.

Ne bena aw ta sowotorow jeni ka o ke sisi ye.

Aw ta jaradenw koni, keremukuru le bena olugu faga.

Ne bena aw ta domuni ban dugukolo kan.

Mogo si tena aw ta ciradenw kan men tuun.»

### 3

#### *Dugujugu halakicogo*

1 Bonɔ bena ele soro,

ele mogofagadugu!

Ele min fanin be faninya ni benkanni na.

Ele min ta domuta te ban ka ye!

2 Gbeje mankan! Sowotorow senw mankan!

Sow borito mankan! Sowotorow panpanto mankan!

3 Sotigiw girinto fle!

Keremukuruw yelemayelemato fle!

Tamanw manamanato fle!

Mogo faganin camanba, mogo sanin camanba tonnin fle!

Suw da te se ka lon;

mogow be talon suw ra ka ben!

#### *Cenri min sera jatomuso ma*

4 O be keera jatoyadugu ta jatoyajugu le koson;

a ta cepaba ni a ta subagayaba koson,

a ka siyaw fiyeere ni a ta jatɔya ye,  
ka jamanaw fiyeere ni a ta subagaya ye.

<sup>5</sup> «A flɛ, ne wurira i kama!  
Fangatigi Ala ko ten.

Ne bɛna i ta derege lawuri fɔ k'a se i ɲada ma,  
ka i fari lakolon yira siyaw ra,  
ka i lebu yira jamanaw ra.

<sup>6</sup> Ne bɛna ɲamaɲamaw firi i kan, fɔ ka i datugu.  
Ne bɛna i kɛ ɲigifɛn ye,  
ka i kɛ flɛrifɛn ye.

<sup>7</sup> Ni mɔɔɔ o mɔɔɔ ka i ye, o tigi bɛ bori ka bo i  
kɔrɔ,

k'a fɔ ko: <E, Ninive dugu cɛnna pewu!

Ɔɲ le bɛna hina Ninive ra sa?>

Ne bɛna Ɔɲ le sɔrɔ ka Ninivekaw jusu saaro?»

*Ninive ni Tɛbu ta kiti kɛra kelen ye*

<sup>8</sup> Yala aw ka fisa ni Tɛbu dugu ye wa,  
o dugu min tun siginin bɛ Nili bada ra, ka ji kɛ  
k'a lamini?

Jiw tun bɛ a tanga fɛn bɛɛ ma,  
jiw tun k'a lamini i ko kogo.

<sup>9</sup> Etiyopi ni Misiran le tun ye Tɛbu ta baraka  
sɔrɔyɔrɔ ye;

dan tun tɛ a baraka ra.

Putikaw, ani Libikaw tun ye a Ɔɛɲɔɔɔw ye.

<sup>10</sup> O bɛɛ n'a ta, Tɛbu dugumɔɔɔw fana minana;  
o minana ka taga ni o ye.

O ka o ta denɲɛninw mina  
ka o gbasi kabakuruw kan,

ka o ɲɔɲɔ dugu siradaw bɛɛ ra.

O ka karala kɛ, ka o ta kuntigiw taran o juguw  
ra;

o ka negejorokow don o ta mogobaw bee ra.

11 Ninive dugumogow, aw fana bena dorɔ min ka fa ten le, fo aw bena ke dogo ye.

Aw fana bena ke dogoyoro jini ye, ka dogo aw juguw na.

*Ninive desera pewu*

12 Aw ta kerɛbonbaw bee be i ko torosun min fanin be a den folo moninw na.

Ni o k'a yuguyugu donin dorɔn, toromow be ben a domubaga da ra.

13 Aw ta kerɛkecew fle! O bee ye musow le ye.

Aw ta jamana daw yeleninba lo aw juguw ye.

Tasuma bena aw ta dugu dondaw sogonanw jeni ka o ban.

14 Aw ye ji caman bi k'a bla, sabu aw juguw bena aw ta dugu lamini.

Aw ye aw ta dugu kogow lalaga kosebe;

aw ye bogo dondon, aw ye bogo noni,

aw ye birikibonan ta.

15 Tasuma bena aw halaki o yoro le ra;

kerɛkemuru bena aw faga ka aw ban,

i ko tonbaw be siman domu k'a ban cogo min na.

*Ninive kera dugu lakolon ye*

Aw ye caya i ko tonbaw,

aw ye caya i ko nodomutonw!

16 Aw ka aw ta jagokebagaw caya fo ka teme lolow hakeya kan.

Nka o bee bena tunu i ko tonbaw be pan ka wuri cogo min na.

17 Aw ta kuntigiw ka ca i ko nodomutonw,



aw ta jamogow ka ca i ko tonw lajennin jogon  
kan.

O be na sigi sansanw kan nenewagati ra;  
nka ni tere bora doron, o bee be wuri ka taga,  
mogow te o tagayoro lon.

<sup>18</sup> E, Asiri masaceba, i ta jamana jamogow lara  
sunogow ra,

i ta kerekuntigiw lanin tora o no ra;  
i ta mogow janjanna kuruw kan,  
mogow si te o lajenna.

<sup>19</sup> Fla te yi, min be se ka aw ta bana keneya.

Aw ta jori bena aw faga le.

Ni mogow o mogow nana aw ta ko kibaroya men,  
o tigi bena tegerere fo aw ta halakiri koson;  
sabu jon le be yi, ko aw ta kojugu dablabari tooro  
tun ma se min na?

**Biblu Ala ta Kuma**  
**Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8